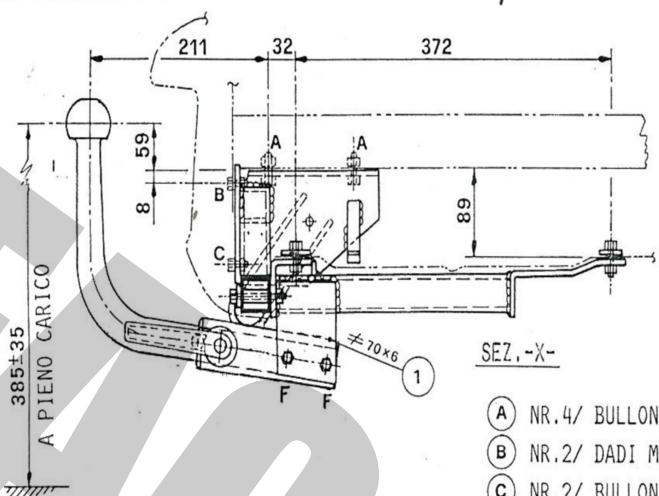


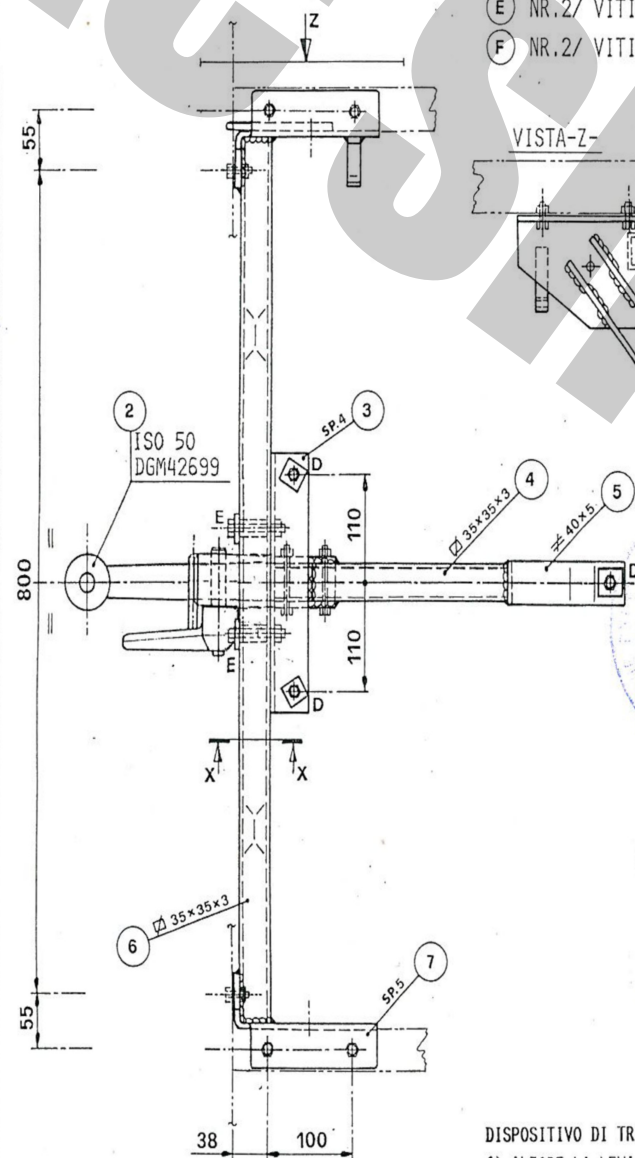
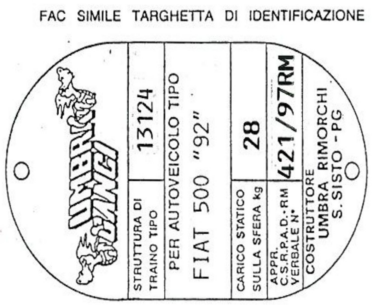
	<b>DISPOSITIVO DI TRAIÑO TIPO 13124</b> <b>PER AUTOVEICOLI FIAT 500 "92"</b>	<b>ANNO 1997</b>
	S. SISTO - PG PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA	CARATTERI E GRANDEZZE AL VERO
marchio di convalida	MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76	
<b>VERBALE N° 421/97<sup>en</sup> DEL 17 OTT. 1997</b>		

IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO -UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



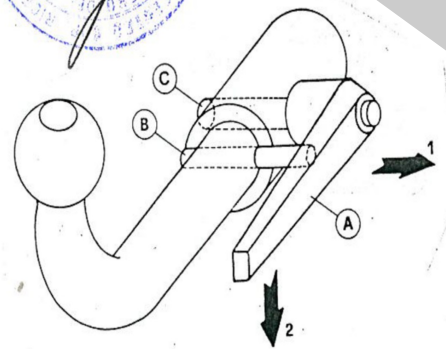
SEZ. -X-

- (A) NR.4/ BULLONI M8 ESISTENTI
- (B) NR.2/ DADI M8-CONTACT-VITI ESISTENTI
- (C) NR.2/ BULLONI M8 PER SOSTEGNO PARAURTI ESISTENTI
- (D) NR.3/ VITI M10x25-DADO-CONTACT
- (E) NR.2/ VITI M10x55-DADO-CONTACT-ROND.∅30-DIST.∅17x31
- (F) NR.2/ VITI M10x65-DADO-CONTACT



VISTA-Z-

A VEICOLO ISOLATO, E' OBBLIGATORIO SMONTARE LA PARTE ESTREMA DEL GANCIO, IN MODO DA NON OCCULTARE LA VISIBILITÀ DELLA TARGA.



DISPOSITIVO DI TRAIÑO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA -MOD.C-  
 1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCAVALCARE IL PERNO -B-  
 2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA SBLOCCARE IL PERNO ECCENTRICO -C- 3) TIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO DI FISSAGGIO' -C-



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 13124  
PER AUTOVEICOLI FIAT 500 "92"

ANNO 1997

s.r.l. S. SISTO - PG

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N°421/97<sup>2<sup>a</sup></sup> DEL 17 OTT. 1997

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
53155 -B	170 AA 43A	400	2.20	28
53155 EST 01 -B	170 AB 43A	400	2.20	28
53155 EST 02 -B	170 AB 53A	400	2.20	28
53155 EST 03 -B	170 AC 43A	400	2.20	28
53155 EST 04 -B	170 AC 53A	400	2.20	28
53155 EST 07 -B	170 AF 53A	400	2.20	28
53155 EST 08 -B	170 AD 43A	400	2.20	28
53155 EST 09 -B	170 BC 53A	400	2.20	28
53155 EST 10 -B	170 BF 53A	400	2.20	28
53155 EST 11 -B-C-D	170 CF 53A	400	2.20	28
53155 EST 12 -B-C-D	170 AH 53A	400	2.20	28
OE 00167	170 CF53A 00	400	2.20	28
OE 00167 B	170 CF53A 00B	400	2.20	28
OE 00167 EST 01	170 AH53A 01	400	2.20	28
OE 00167 EST 01B	170 AH53A 01B	400	2.20	28
OL 92298 E 93236 RM	170AF53A GIANNINI/GK3	400	2.20	28
OL 92298 E 93237 RM	170BF53A GIANNINI/GK3	400	2.20	28

Prot. 6562 del 23 SET. 1997  
operazione 2827084368  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
421/97<sup>2<sup>a</sup></sup> del 17 OTT. 1997  
C. S. R. P. A. D. di ROMA  
IL DIRETTORE





COD.: 13124

TIMBRO A SECCO

UMBRA GANCI S.r.l.

S.SISTO (PG)

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.I.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società "UMBRA GANCI" che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'10 ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino  
tipo .....  
è stato montato a regola d'arte, rispettando le  
prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul-  
l'autoveicolo mod. ....  
targa .....

..... Li .....

IN FEDE

(Timbro e firma)

## **NOTE IMPORTANTI**

- ◆ Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario contattare l'ufficio competente ([umbrarimorchi@umbrarimorchi.it](mailto:umbrarimorchi@umbrarimorchi.it)) per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
- ◆ Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- ◆ Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- ◆ E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

## **USO E MANUTENZIONE**

- ◆ La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- ◆ Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

## **ATTENZIONE**

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.



# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## FIAT 500 "92" - 13124

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio della struttura di traino sulla vettura sono in parte da praticare.

1. Smontare il paraurti posteriore
2. Sollevare il rivestimento del vano bagagli.
3. Dal vano bagagli, smontare la ruota di scorta.
4. Da sotto la vettura, smontare gli anelli di traino laterali ed il supporto marmitta.
5. Posizionare la traversa di traino "A" con riferimento ai fori "01" e "02".
6. Posizionare il componente "B" alla traversa di traino "A" con riferimento ai fori "05", inserire le viti e fissare interponendo i distanziali e le rondelle larghe.
7. Con riferimento ai fori "04", praticare in dima i fori sulla parte inferiore della vettura, inserire le viti e fissare interponendo dalla parte interna del vano bagagli i componenti "C".
8. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
9. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e nello schema allegato al kit elettrico.
10. Rimontare il paraurti utilizzando anche le viti "03". Rimontare la ruota di scorta.

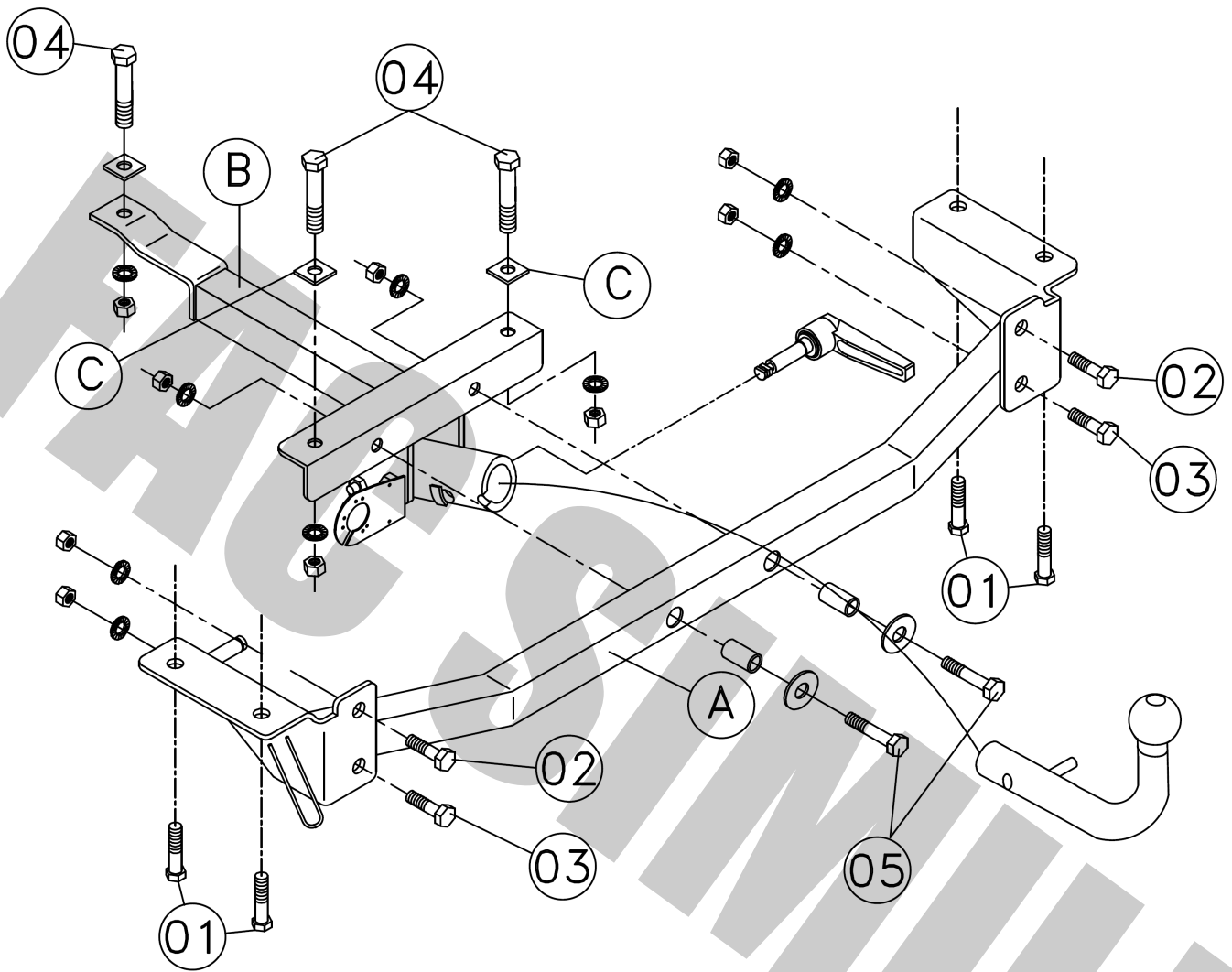
### COPPIA PER IL SERRAGGIO DELLE VITI:














**M6 = Nm 10**  
**M8 = Nm 25**

**M10 = Nm 55**  
**M12 = Nm 85**

**M14 = Nm 135**  
**M16 = Nm 200**

13124



01	4x		M8 ORIGINAL								
02	2x		M8 ORIGINAL		CONTACT 8x18x1,4		M8				
03	2x		M8 ORIGINAL								
04	3x		M10x30		CONTACT 10x22x1,5		M10				
05	2x		M10x55		10x30x2		∅17x2 Lg. 31mm		CONTACT 10x22x1,5		M10

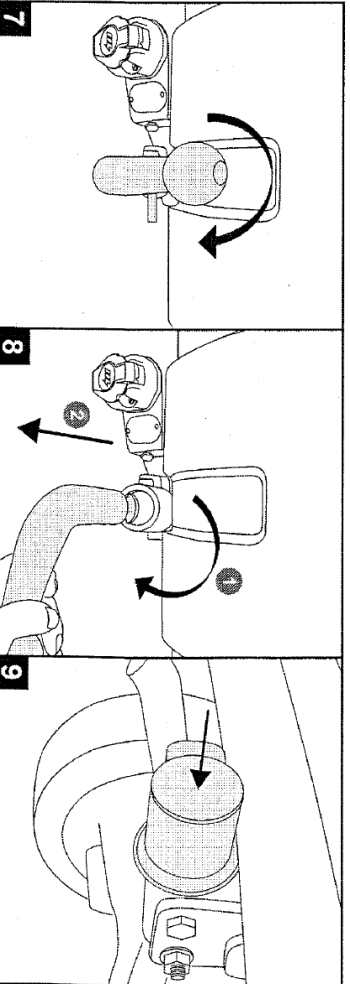
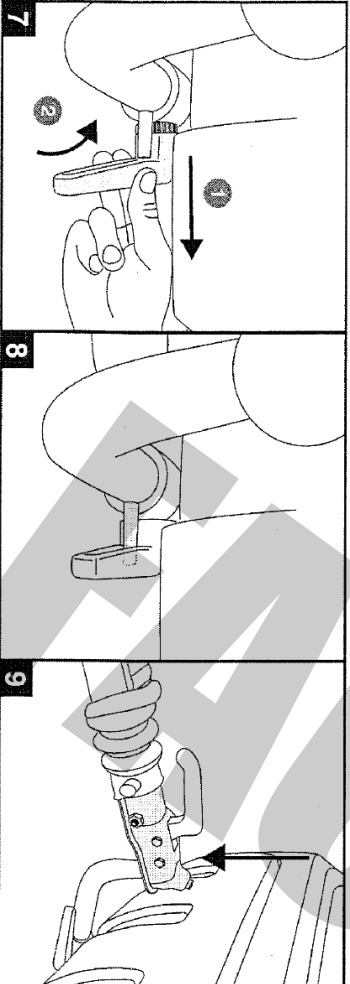
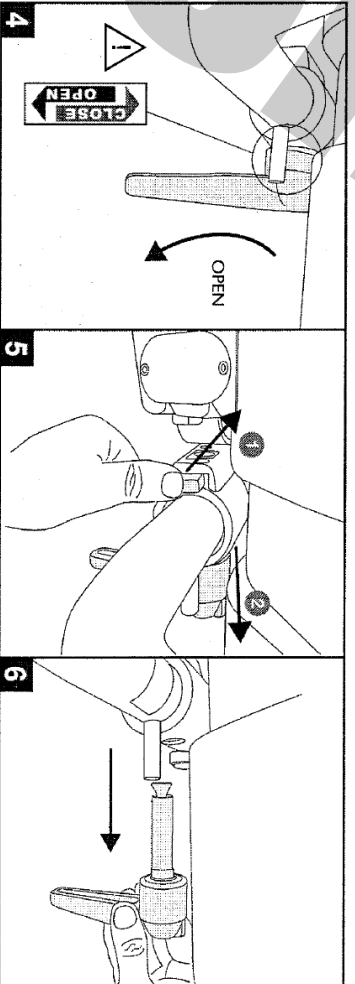
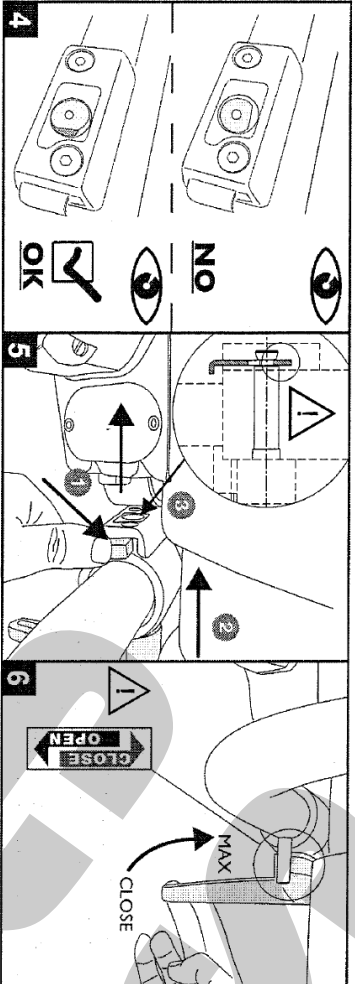
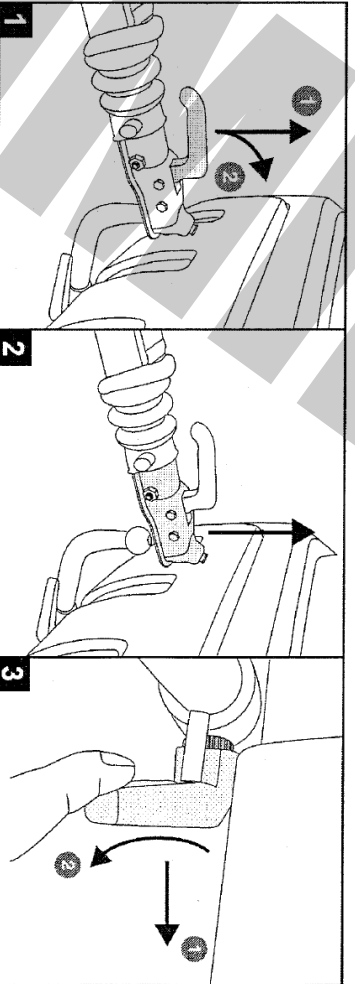
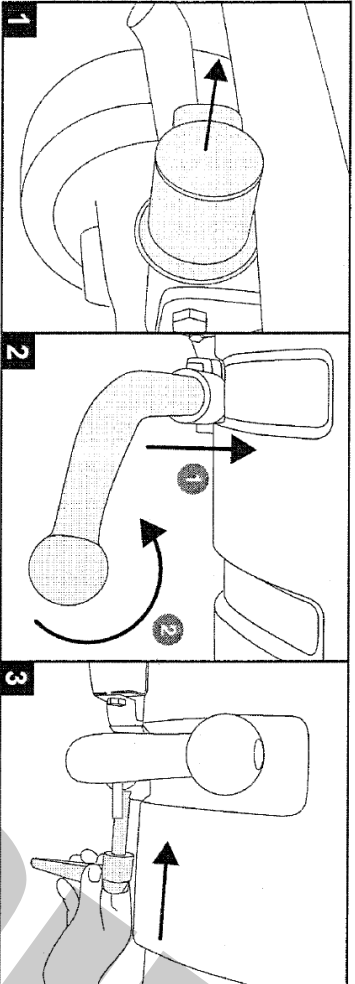
# MECCANISMO MOD. C 2007

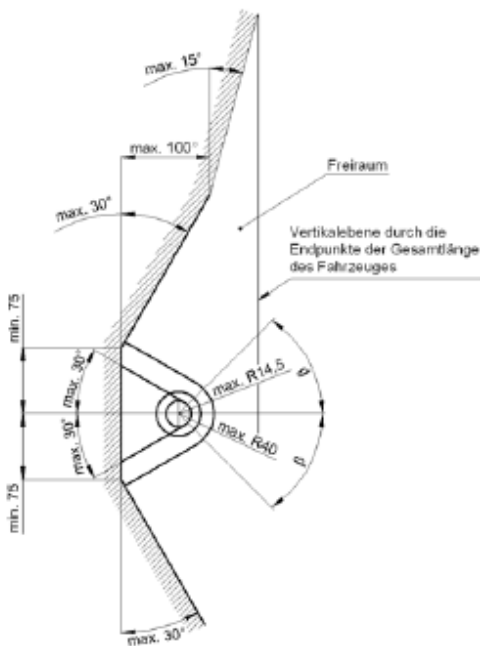
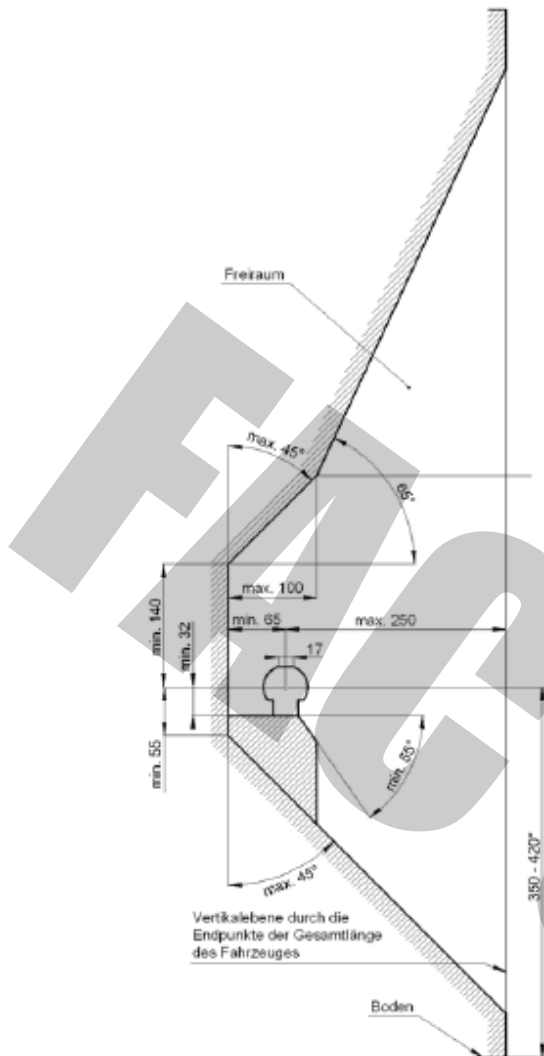
NL - Montage	S - Montering	I - Montaggio
GB - Mounting	DK - Tilkobling	
D - Montage	FIN - Asemnus	
F - Montage	E - Montage	

NL - Demontage	S - Demontering	I - Smontaggio
GB - Disounting	DK - Frakobling	
D - Demontage	FIN - Irrota	
F - Démontage	E - Desmontaje	



tel. +39 075 5280260  
 fax +39 075 5287033  
[www.umbraimorchi.it](http://www.umbraimorchi.it)  
[umbraimorchi@umbraimorchi.it](mailto:umbraimorchi@umbraimorchi.it)





- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Vähäksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

- D** \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** \* ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** \* con peso total autorizado del vehículo
- F** \* pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** \* Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** \* at gross vehicle weight rating
- GR** \* για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** \* A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** \* per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** \* ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- NL** \* bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** \* при допустимом общем весе автомобиля
- S** \* vid fordonets tillåtna totalvikt